

Mat

Chapter 7

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῇτε:
No juzguéis para-que no seáis-juzgados
[G3361](#) [G2919](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2919](#)

| NO juzguéis, para que no seáis juzgados.

- 2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε; καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ
con que porque juicio juzgáis seréis-juzgados y con que medida
[G1722](#) [G3739](#) [G1063](#) [G2917](#) [G2919](#) [G2919](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3358](#)
μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν.
medís os-será-medido a-vosotros
[G3354](#) [G3354](#) [G4771](#)

| Porque con el juicio con que juzgáis, seréis juzgados; y con la medida con que medís, os volverán á medir.

- 3 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
por-qué *-y miras -la paja -la en -el ojo -del hermano
[G5101](#) [G1161](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2595](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G0080](#)
σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς?
de-ti -la *-pero en -el tuyo ojo viga no consideras
[G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3788](#) [G1385](#) [G3756](#) [G2657](#)

| Y ¿por qué miras la mota que está en el ojo de tu hermano, y no echas de ver la viga que está en tu ojo?

- 4 ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος ἐκ τοῦ
o cómo dirás -al hermano de-ti Deja saque -la paja de -el
[G2228](#) [G4459](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G0863](#) [G1544](#) [G3588](#) [G2595](#) [G1537](#) [G3588](#)
ὀφθαλμοῦ σου; καὶ ἰδοὺ, ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ!
ojo de-ti y he-aquí -la viga en -el ojo de-ti
[G3788](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1385](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#)

| O ¿cómo dirás á tu hermano: Espera, echaré de tu ojo la mota, y he aquí la viga en tu ojo?

- 5 ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ τὴν δοκόν, καὶ
hipócrita saca primero de -el ojo de-ti -la viga y
[G5273](#) [G1544](#) [G4412](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1385](#) [G2532](#)
τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ
entonces verás-claramente sacar -la paja de -el ojo -del
[G5119](#) [G1227](#) [G1544](#) [G3588](#) [G2595](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#)
ἀδελφοῦ σου.
hermano de-ti
[G0080](#) [G4771](#)

| ¡Hipócrita! echa primero la viga de tu ojo, y entonces mirarás en echar la mota del ojo de tu hermano.

- 6 Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσίν, μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν
 No deis -lo santo -a-los perros ni echéis -las perlas de-vosotros
[G3361](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2965](#) [G3366](#) [G0906](#) [G3588](#) [G3135](#) [G4771](#)
- ἐμπροσθεν τῶν χοίρων, μή ποτε καταπατήσουσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς
 delante-de -los cerdos no-sea-que alguna-vez pisoteen a-ellas con -los
[G1715](#) [G3588](#) [G5519](#) [G3361](#) [G4219](#) [G2662](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ποσίν αὐτῶν, καὶ στραφέντες, ῥήξωσιν ὑμᾶς.
 pies de-ellos y habiéndose-vuelto despedacen a-vosotros
[G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4762](#) [G4486](#) [G4771](#)

No deis lo santo á los perros, ni echéis vuestras perlas delante de los puercos; porque no las rehuelen con sus pies, y vuelvan y os despedacen.

- 7 Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὐρήσετε; κρούετε, καὶ
 Pedid y os-será-dado a-vosotros buscad y hallaréis llamad y
[G0154](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2212](#) [G2532](#) [G2147](#) [G2925](#) [G2532](#)
- ἀνοιγῆσεται ὑμῖν.
 os-será-abierto a-vosotros
[G0455](#) [G4771](#)

Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; llamad, y se os abrirá.

- 8 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν, εὐρίσκει; καὶ τῷ
 todo porque -el que-pide recibe y -el que-busca halla y -al
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0154](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2212](#) [G2147](#) [G2532](#) [G3588](#)
- κρούοντι, ἀνοιγῆσεται.
 que-llama le-será-abierto
[G2925](#) [G0455](#)

Porque cualquiera que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que llama, se abrirá.

- 9 ἢ τίς ἐστιν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος ὃν αἰτήσῃ ὁ υἱὸς αὐτοῦ
 o quién es de vosotros hombre a-quien pedirá -el hijo de-él
[G2228](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0444](#) [G3739](#) [G0154](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)
- ἄρτον: μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ;
 pan acaso piedra dará a-él
[G0740](#) [G3361](#) [G3037](#) [G1929](#) [G0846](#)

¿Qué hombre hay de vosotros, á quien si su hijo pidiera pan, le dará una piedra?

- 10 ἢ καὶ ἰχθὺν αἰτήσῃ: μὴ ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ;
 o también pez pedirá acaso serpiente dará a-él
[G2228](#) [G2532](#) [G2486](#) [G0154](#) [G3361](#) [G3789](#) [G1929](#) [G0846](#)

¿Y si le pidiera un pez, le dará una serpiente?

- 11 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὄντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
 si pues vosotros malos siendo sabéis dones buenos dar -a-los
[G1487](#) [G3767](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G1492](#) [G1390](#) [G0018](#) [G1325](#) [G3588](#)
- τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς
 hijos de-vosotros cuánto más -el Padre de-vosotros -el en -los
[G5043](#) [G4771](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)
- οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν;
 cielos dará cosas-buenas -a-los que-piden a-él
[G3772](#) [G1325](#) [G0018](#) [G3588](#) [G0154](#) [G0846](#)

Pues si vosotros, siendo malos, sabéis dar buenas dádivas á vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre que está en los cielos, dará buenas cosas á los que le piden?

- 12 Πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ
Todas-las-cosas pues cuantas si queráis que hagan a-vosotros -los
[G3956](#) [G3767](#) [G3745](#) [G1437](#) [G2309](#) [G2443](#) [G4160](#) [G4771](#) [G3588](#)
ἄνθρωποι, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς. οὗτος γάρ ἐστιν ὁ
hombres así también vosotros haced a-ellos ésta porque es -la
[G0444](#) [G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#)
νόμος καὶ οἱ προφῆται.
ley y -los profetas
[G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)

Así que, todas las cosas que quisierais que los hombres hiciesen con vosotros, así también haced vosotros con ellos; porque esta es la ley y los profetas.

- 13 Εἰσέλθατε διὰ τῆς στενῆς πύλης, ὅτι πλατεῖα ἡ πύλη καὶ
Entrad por -la estrecha puerta porque ancha -la puerta y
[G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4728](#) [G4439](#) [G3754](#) [G4116](#) [G3588](#) [G4439](#) [G2532](#)
εὐρύχωρος ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν, καὶ πολλοὶ εἰσιν
espacioso -el camino -el que-lleva a -la perdición y muchos son
[G2149](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G0520](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0684](#) [G2532](#) [G4183](#) [G1510](#)
οἱ εἰσερχόμενοι δι' αὐτῆς;
-los que-entran por ella
[G3588](#) [G1525](#) [G1223](#) [G0846](#)

Entrad por la puerta estrecha: porque ancha es la puerta, y espacioso el camino que lleva á perdición, y muchos son los que entran por ella.

- 14 ὅτι στενὴ ἡ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς
porque estrecha -la puerta y angosto -el camino -el que-lleva a
[G3754](#) [G4728](#) [G3588](#) [G4439](#) [G2532](#) [G2346](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G0520](#) [G1519](#)
τὴν ζωὴν, καὶ ὀλίγοι εἰσιν οἱ εὐρίσκοντες αὐτήν.
-la vida y pocos son -los que-hallan a-ella
[G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G3641](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2147](#) [G0846](#)

Porque estrecha es la puerta, y angosto el camino que lleva á la vida, y pocos son los que la hallan.

- 15 Προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἳτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν
Guardaos de -los falsos-profetas quienes vienen a vosotros en
[G4337](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5578](#) [G3748](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#)
ἐνδύμασιν προβάτων, ἔσωθεν δέ εἰσιν λύκοι ἄρπαγες.
vestidos de-ovejas por-dentro *-pero son lobos rapaces
[G1742](#) [G4263](#) [G2081](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3074](#) [G0727](#)

Y guardaos de los falsos profetas, que vienen á vosotros con vestidos de ovejas, mas de dentro son lobos rapaces.

- 16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. μήτι συλλέγουσιν ἀπὸ
por -los frutos de-ellos los-conoceréis a-ellos acaso recogen de
[G0575](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G1921](#) [G0846](#) [G3385](#) [G4816](#) [G0575](#)
ἀκανθῶν σταφυλὰς, ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα?
espinos uvas o de abrojos higos
[G0173](#) [G4718](#) [G2228](#) [G0575](#) [G5146](#) [G4810](#)

Por sus frutos los conoceréis. ¿Cógense uvas de los espinos, ó higos de los abrojos?

- 17 οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθόν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖ; τὸ δὲ σαπρὸν
 así todo árbol bueno frutos buenos produce -el *-pero podrido
[G3779](#) [G3956](#) [G1186](#) [G0018](#) [G2590](#) [G2570](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4550](#)
- δένδρον, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ.
 árbol frutos malos produce
[G1186](#) [G2590](#) [G4190](#) [G4160](#)

Así, todo buen árbol lleva buenos frutos; mas el árbol maleado lleva malos frutos.

- 18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθόν, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν; οὐδὲ δένδρον
 no puede árbol bueno frutos malos producir ni árbol
[G3756](#) [G1410](#) [G1186](#) [G0018](#) [G2590](#) [G4190](#) [G4160](#) [G3761](#) [G1186](#)
- σαπρὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖν.
 podrido frutos buenos producir
[G4550](#) [G2590](#) [G2570](#) [G4160](#)

No puede el buen árbol llevar malos frutos, ni el árbol maleado llevar frutos buenos.

- 19 πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
 todo árbol no produciendo fruto bueno es-cortado y a fuego
[G3956](#) [G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#)
- βάλλεται.
 es-echado
[G0906](#)

Todo árbol que no lleva buen fruto, córtase y échase en el fuego.

- 20 ἄρα ἕγε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.
 así-que por -los frutos de-ellos los-conoceréis a-ellos
[G0686](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G1921](#) [G0846](#)

Así que, por sus frutos los conoceréis.

- 21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν
 No todo -el que-dice a-mí Señor Señor entrará en -el reino
[G3756](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1473](#) [G2962](#) [G2962](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#)
- τῶν οὐρανῶν, ἀλλ' ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Πατρὸς μου, τοῦ
 -de-los cielos sino -el que-hace -la voluntad -del Padre de-mí -el
[G3588](#) [G3772](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#)
- ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 en -los cielos
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

No todo el que me dice: Señor, Señor, entrará en el reino de los cielos: mas el que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos.

- 22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε, Κύριε, οὐ τῷ σῷ
 muchos dirán a-mí en aquel -el día Señor Señor no -en-el tuyo
[G4183](#) [G2046](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2962](#) [G2962](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4674](#)
- ὄνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὄνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ
 nombre profetizamos y -en-el tuyo nombre demonios expulsamos y
[G3686](#) [G4395](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3686](#) [G1140](#) [G1544](#) [G2532](#)
- τῷ σῷ ὄνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν?
 -en-el tuyo nombre poderes muchos hicimos
[G3588](#) [G4674](#) [G3686](#) [G1411](#) [G4183](#) [G4160](#)

Muchos me dirán en aquel día: Señor, Señor, ¿no profetizamos en tu nombre, y en tu nombre lanzamos demonios, y en tu nombre hicimos muchos milagros?

- 23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς, ὅτι Οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς; ἀποχωρεῖτε
y entonces declararé a-ellos que Nunca os-conocí a-vosotros apartaos
[G2532](#) [G5119](#) [G3670](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3763](#) [G1097](#) [G4771](#) [G0672](#)
ἀπ' ἐμοῦ, οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.
de mí -los que-obran -la iniquidad
[G0575](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2038](#) [G3588](#) [G0458](#)

Y entonces les protestaré: Nunca os conocí; apartaos de mí, obradores de maldad.

- 24 Πᾶς οὖν, ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ ποιεῖ αὐτοῦς,
Todo pues quien oye de-mí -las palabras estas y hace a-ellas
[G3956](#) [G3767](#) [G3748](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0846](#)
ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ὠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ
será-comparado a-hombre prudente quien edificó de-él -la casa sobre
[G3666](#) [G0435](#) [G5429](#) [G3748](#) [G3618](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1909](#)
τὴν πέτρῳ.
-la roca
[G3588](#) [G4073](#)

Cualquiera, pues, que me oye estas palabras, y las hace, le compararé á un hombre prudente, que edificó su casa sobre la peña;

- 25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοί, καὶ ἔπνευσαν οἱ
y descendió -la lluvia y vinieron -los ríos y soplaron -los
[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G1028](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#) [G4154](#) [G3588](#)
ἄνεμοι, καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ; καὶ οὐκ ἔπεσεν, τεθεμελίωτο
vientos y cayeron-contrá -la casa aquella y no cayó estaba-fundada
[G0417](#) [G2532](#) [G4363](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4098](#) [G2311](#)
γὰρ ἐπὶ τὴν πέτρῳ.
porque sobre -la roca
[G1063](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#)

Y descendió lluvia, y vinieron ríos, y soplaron vientos, y combatieron aquella casa; y no cayó: porque estaba fundada sobre la peña.

- 26 καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ μὴ ποιῶν
y todo -el que-oye de-mí -las palabras estas y no haciendo
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4160](#)
αὐτοῦς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ὠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν
a-ellas será-comparado a-hombre necio quien edificó de-él -la casa
[G0846](#) [G3666](#) [G0435](#) [G3474](#) [G3748](#) [G3618](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3614](#)
ἐπὶ τὴν ἄμμον.
sobre -la arena
[G1909](#) [G3588](#) [G0285](#)

Y cualquiera que me oye estas palabras, y no las hace, le compararé á un hombre insensato, que edificó su casa sobre la arena;

27 καὶ κατέβη ἡ βροχή, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
y descendió -la lluvia y vinieron -los ríos y soplaron -los
[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G1028](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#) [G4154](#) [G3588](#)

ἄνεμοι, καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκεῖνῃ, καὶ ἔπεσεν-- καὶ ἦν ἡ
vientos y golpearon -la casa aquella y cayó y fue -la
[G0417](#) [G2532](#) [G4350](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#) [G2532](#) [G4098](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#)

πτῶσις αὐτῆς μεγάλη.
caída de-ella grande
[G4431](#) [G0846](#) [G3173](#)

| Y descendió lluvia, y vinieron ríos, y soplaron vientos, é hicieron ímpetu en aquella casa; y cayó, y fué grande su ruina.

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους,
Y sucedió cuando terminó -el Iêsoûs -las palabras estas
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)

ἐξεπλήσσοντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
se-asombraban -las multitudes por -la enseñanza de-él
[G1605](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

| Y fué que, como Jesús acabó estas palabras, las gentes se admiraban de su doctrina;

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ
estaba porque enseñando a-ellos como autoridad teniendo y no como -los
[G1510](#) [G1063](#) [G1321](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1849](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#)

γραμματεῖς αὐτῶν.
escribas de-ellos
[G1122](#) [G0846](#)

| Porque les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los escribas.